



Comune di Sarroch
Città Metropolitana di Cagliari

Progetto di installazione di pannelli didattici per la comunicazione e informazione turistico-culturale per la promozione del territorio comunale.

PROGETTO DEFINITIVO - ESECUTIVO

ai sensi dell'art. 23 commi 7 e 8 del D.Lgs 50/2016

B _ Appalto fornitura stampe pannelli

B.1 _ Pannelli monumenti storici (n. 9)

Responsabile Unico del Procedimento:
Ing. Marco De Martini

Progettista
Arch. Franco Galdieri





Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

CHIESA ANTICA DI SANTA VITTORIA



SARROCH (Sardigna) - Piazza Chiesa
Cartolina del 1934 - Fonte: sito web Visit Sarroch

GLI ARREDI LITURGICI

Nell'antica parrocchiale si conserva la mensa dell'altare maggiore, realizzata entro il 1744 in marmi policromi. Entro la metà del XVIII secolo risulta eseguito anche il bel paliotto con decori floreali ad intarsio. Ai primi del XX secolo risale il pulpito, marmoreo anch'esso, sorretto da un pilastro e composto da cassa a tre pannelli decorati con motivi fitomorfi e un medaglione bronzeo recante l'effigie di Santa Vittoria sulla parte frontale. Fino agli anni Sessanta del Novecento la Chiesa custodiva al suo interno un capitello marmoreo di età romana, rilavorato nella prima metà del XII secolo per fungere da acquasantiera; oggi si trova nella nuova parrocchiale a sinistra dell'ingresso. La Chiesa novecentesca custodisce inoltre parte degli argenti e alcune statue lignee provenienti dall'antica parrocchiale. Si ricordano il Reliquiario di Santa Vittoria, del XVIII secolo, e quello ottocentesco del Lignum Crucis, con gli strumenti della Passione di Cristo.



Foto acquanterii. Fonte: sito web Visit Sarroch

ENGLISH

The eighteenth-century Church of Santa Vittoria is located in the historic centre of Sarroch, in Piazza Repubblica (Pratza de Crèsia), near the new parish church. Both are dedicated to the Virgin and martyr Victoria, patron saint of the town.

Documentation of the church dates back to the early decades of the eighteenth century. A series of changes and the acquisition by the Municipality of Sarroch in the second half of the twentieth century have changed its function, decreeing its use as a Civic Museum. In 2001 it returned to its former status and to its former use.

Originally, the church had two chapels on each side of the nave and was separated from the presbytery by balustrades which were removed in the 1960s. Inside, the Church still retains the polychromatic marble altar from 1744 and the pulpit, which is also in marble and dates back to 1910.

After the changes made in the past, today the church has a simple longitudinal plan structure with three naves and no apse. The most characteristic part is the Baroque façade embellished with a rose window, two niches and the bell gable above it.

Until the nineteen sixties, inside the church there was a marble capital dating back to the Roman age, reworked in the first half of the twelfth century to serve as a holy water stoup; today it is located in the new parish church to the left of the entrance.

LA STORIA

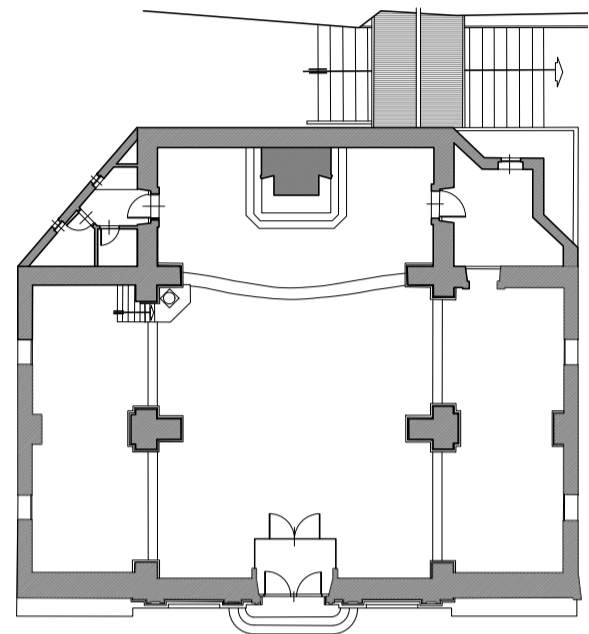
La Chiesa settecentesca di Santa Vittoria è ubicata nel centro storico di Sarroch, in piazza Repubblica (Pratza de Crèsia), vicino alla nuova parrocchiale. Entrambe sono intitolate alla Vergine e martire Vittoria, patrona del Comune.

L'antica Chiesa è documentata fin dai primi decenni del XVIII secolo. Una serie di modifiche e l'acquisizione da parte del Comune di Sarroch nella seconda metà del Novecento ne hanno modificato la funzione, decretandone l'utilizzo come Museo Civico. Nel 2001 è stata riconsacrata e riportata al suo antico utilizzo.

IL MONUMENTO

L'unico riferimento temporale del monumento è l'iscrizione sull'altare in marmo policromo in cui è riportato: *DON JOSEPHUS ZENUGGIO CAN(ONI)CUS PRAEBENDATUS - ANNO DOMINI 1744*. In origine, la Chiesa presentava due cappelle su entrambi i lati della navata che era divisa dal presbiterio da delle balaustre che furono rimosse negli anni sessanta del '900.

A seguito della trasformazione subita, oggi la Chiesa si presenta con una struttura semplice a pianta longitudinale a tre navate e priva di abside. La parte più caratteristica è la facciata barocca abbellita da un rosone, due nicchie e il campanile a vela che la sovrasta. La muratura, molto spessa, è costituita, in prevalenza, da blocchi di pietra calcarea. Nella seconda metà del '900 è stato realizzato, fra le due Chiese un nuovo campanile in cemento armato, di fattura moderna.



Pianta della Chiesa



SARDO CAMPIDANESE

Sa Cresiedda bècia de Santa Vitòria est de su 1700 e s'agatat in su tzentru stòricu de Sarrocu, in Pratza Repùblica (Pratza de Crèsia, acanta de sa Crèsia noa. Ambaduas funt intituladas a Sa Vèrgini e Màrtiri Vitòria, patrona de sa Bidda.

De sa Crèsia bècia s'agatant documentus fintzas de is primus dexi annus de su sèculu XVIII. Apustis de una pariga de traballus e cun s'acuisizioni da parti de su Comunu de Sarrocu, sa Crèsia at mudau funtzioni e est bessia Museu Tzìvicu.

A primitziu, sa Crèsia, teniat duas capellas in dònna ala de sa navada, e fiat pratzia da su presbitèriu, gràtzias a calincunu balaustrus, bogaus apustis de is annus Sessanta. Aintru, sa Crèsia, tenit ancora s'altari in màrmuru policromu de su 1744 e su pùlpitu, issu puru de màrmuru, postu in su 1910. Apustis de su mudamentu acuntèssiu, in di de oi sa Crèsia s'amostat cun d'una strutura simpli a pranta longitudinali a tres navadas e chentza de s'abside. Sa parti prus carateristica est sa faciada barocca imbellia cun d'unu arrosone, duus nicus e apitzus su campanili a vela.

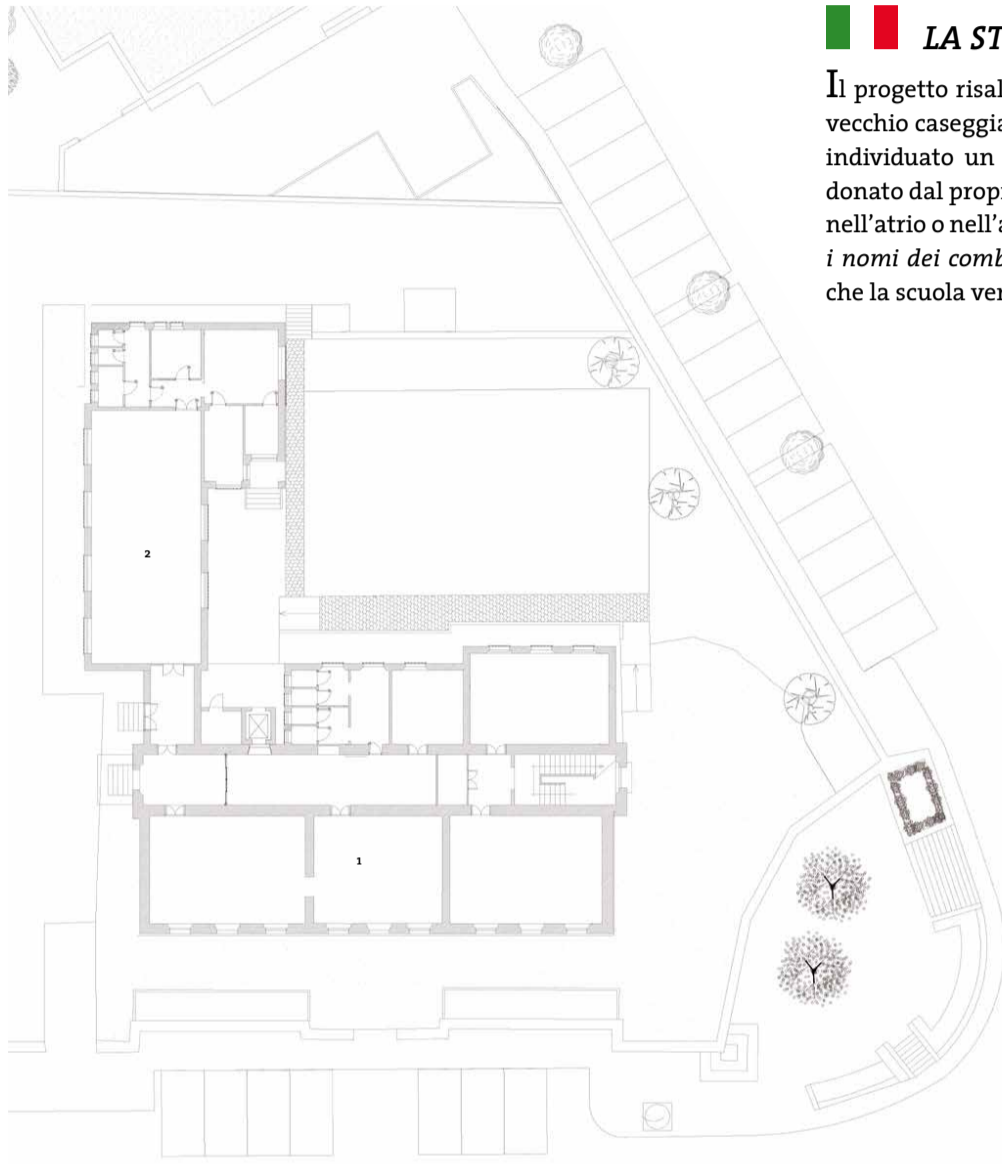
Fintzas a is annus Sessanta de su noixentu, sa Crèsia allogat, aintru, unu capitellu de màrmuru, de època arromana, traballau torra, cumentu acuantera, in sa primu metadi de su sèculu XII; oi s'agatat in sa Crèsia noa a manu manca de s'intrada.



Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

EX SCUOLA LUIGI SIOTTO



Planimetria del complesso architettonico

1 - ex Scuola;
2 - biblioteca.



SARDO CAMPIDANESE

Su progetu est de sa primu metadi de su Millinoixentu. Posta a una parti sa bidea de amanniai sa struttura bècia, iant pigau in consideru de fai unu fabricau nou: duncas iant sinnau unu terrenu a su cumentzu de su bixinau, acanta a s'arruga provintziali, ca su meri, Giuseppe Siotto, iat donau a su Comunu de Sarrocu in su 1933 cun sa condizioni ca in su pàtiu o in s'apostu prus importanti de su fabricau, nci depiat essi una làpidi «cun is nòminis de is sordaus de Sarrocu mortus in s'ùrtimu guerra» e cun sa bolontadi ca sa scola depiat essi intitulada a su fillu Luigi, mortu in sa guerra de su 1915. Sa scola est stètia fabricada apustis de Guerra Manna, cun d-unu progetu de s'ingennieri Alberto Sanjust e cun su traballu de sa sienda de s'ex Podestadi Venanzio Fanti. Is traballus de costruzioni de s'imòbili fiant cumentzaus in friaxu de su 1934 e fiant acabaus su 28 de ladàmini de su matessi annu. Su de tres pianus invècias fiat stètiu fabricau e acabau in is annus Sessanta.



ENGLISH

The plans date back to the first half of the 1900s. The idea of expanding the old school building was set aside and it was decided that a new building should be built: a piece of land at the beginning of the town, near the provincial road which had been donated by the owner, Giuseppe Siotto, to the municipality in 1933 was chosen. The donation carried the clause that in the hall or in the most important classroom of the building there was a plaque "with the names of the Sarroch soldiers who died in the last war" and with the hope that the school would be named after his son Luigi, who died in combat in 1915. The building was built after the Great War. Alberto Sanjust was the engineer responsible for the project and the building was carried out by the company of the former Podestà Venanzio Fanti. Construction work on the property began in January 1934 and ended on October 28 of the same year. The third floor was built and completed only in the 1960s.



LA STORIA

Il progetto risale alla prima metà del '900. Accantonata l'idea di ampliare il vecchio caseggiato della scuola, si decise di costruire un nuovo edificio: venne individuato un terreno all'inizio dell'abitato, vicino alla strada provinciale, donato dal proprietario Giuseppe Siotto al comune nel 1933 con la clausola che nell'atrio o nell'aula più importante dell'edificio fosse apposta una lapide «con i nomi dei combattenti di Sarroch caduti nell'ultima guerra» e con l'auspicio che la scuola venga intitolata al figlio Luigi, morto in combattimento nel 1915.



IL MONUMENTO

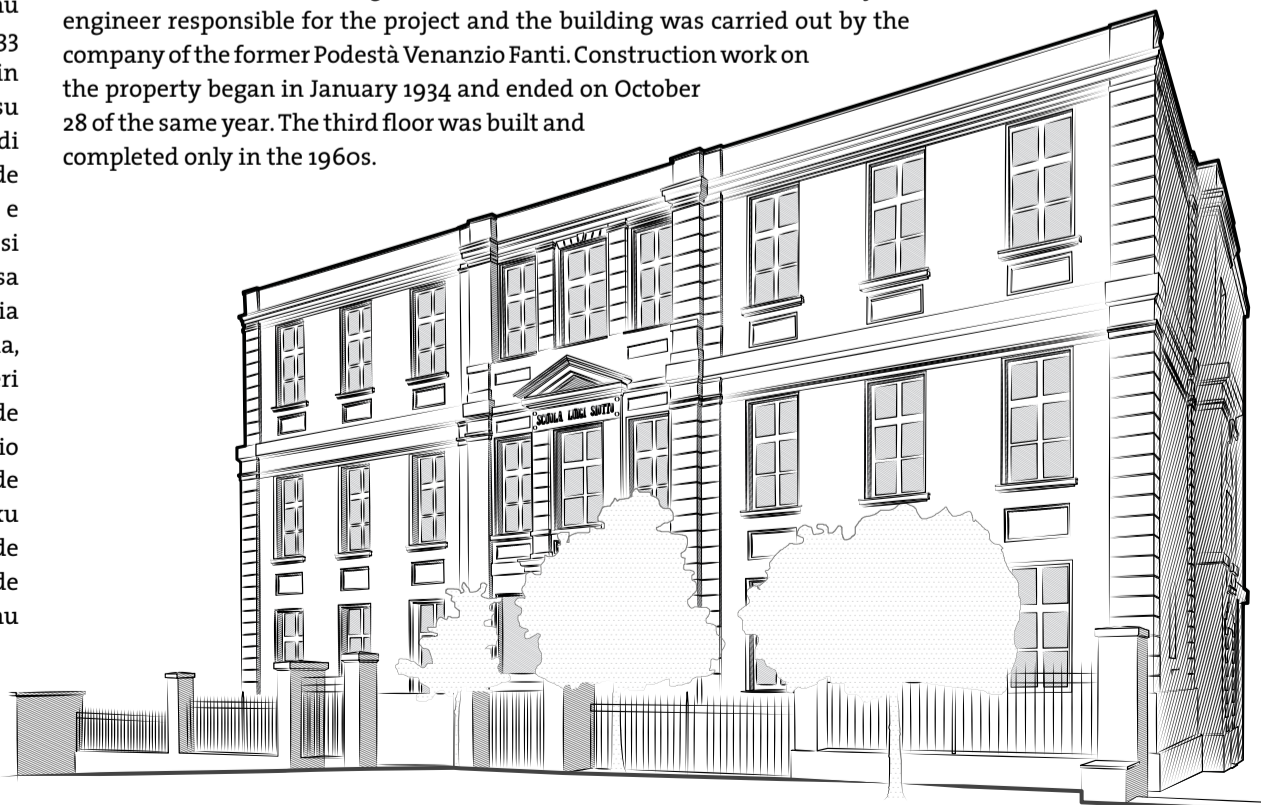
L'edificio fu costruito dopo la grande guerra, con progetto dell'ingegnere Alberto Sanjust e opera dell'impresa dell'ex Podestà Venanzio Fanti, grazie all'intervento della famiglia Siotto. Fu intitolata al figlio Luigi caduto durante la grande guerra.

I lavori di costruzione dell'immobile iniziarono nel gennaio del 1934 e finirono il 28 ottobre dello stesso anno. Il terzo piano fu invece costruito e completato soltanto negli anni Sessanta. Oggi, la Scuola Luigi Siotto, è uno dei più importanti edifici di proprietà del Comune. Il recente restyling della prospiciente piazza ne hanno esaltato l'architettura.



FOTO BRUNO COIS

Foto storica di Bruno Cois





Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

IS CRUXIS DE SARROCCU



Sa Ruxi, posizionata nell'omonima piazza
Fonte: sito web Visit Sarroch



Sa Cruxi 'e Marmuri - Fonte: sito web Visit Sarroch



SARDO CAMPIDANESE

In su territòriu de Sarrocu ddoi funt incora una pariga de Cruxis, arrastus de unu sistema ca sinnàt su territòriu, pruschetotu logus de incruxiaduras de arrugas, logus de passadròxiu o frimadas de caminus religiosus e devotzionalis.

Sa Cruxi de "Sa Ruxi" est una fabricada torra de in annus '90. Sa cruxi antiga fiat fata cun d-unu imbasamentu de tres cubus de granitu aundi ddoi fiat collocau un' obeliscu, chi, apitzus, nci fiat una Cruxi in ferru, fabricada de su ferreri sarrochesu, tziu Antiogu Spanu. Custa Cruxi imoi s'agatat apitzus a sa faciada de sa Cresia noa de Santa Vitòria.

Intre a Orri e Antigori s'agatat "Sa Cruxi de Màrmuri", fata cun materiali chi, parit, ndi bengat de unu situ archeològicu de època arromana.

In su monumentu naturali prus de importu de Sarrocu, "Sa Rocca de Mata de Gravellus", sa formatzioni de arrocca chi castiat sa bidda, ddoi est una Cruxi: "Sa Cruxi de Monti de Gravellus". Contant ca sa primu cruxi fessit de linna. Faci a su 1965 dd'ant mudada cun-d'una prus manna e figurosa de ferru, ca, apustis giai de binti annus, iat lassau su logu a un'atra cruxi prus manna ancora fata in aciàrgiu.



LE CROCI DI SARROCH

Nel territorio di Sarroch sono ancora presenti alcune Croci, elementi superstiti di un sistema che segnava il territorio in particolari luoghi che perlopiù rappresentavano crocivie, punti di passaggio o stazioni di percorsi religiosi e devozionali. Questi simboli, verosimilmente furono apposti da Missionari e Frati a ricordo delle proprie predicazioni o della propria presenza sul territorio.

La Croce di *Sa Ruxi* che vediamo è una ricostruzione degli anni '90 con una composizione formale e materiali leggermente differenti dalla struttura originaria. L'antica croce era costituita da un basamento di tre cubi di granito grigio posizionati in modo piramidale. Sopra questi era collocato una sorta di obelisco, in cima del quale era posizionata una croce in ferro battuto, a incastri, senza saldature, realizzata dal fabbro sarrocchese, Tziu Antiogu Spano. Tale Croce ora è collocata in cima alla facciata della Chiesa nuova di Santa Vittoria.

Tra Orri ed Antigori si trova "*Sa Cruxi 'e Marmuri*", composta con materiale presumibilmente proveniente da un sito archeologico circostante, forse di epoca romana. Infatti, il masso circolare che la ospita, sembra la porzione di una colonna.

Nel monumento naturale più rappresentativo di Sarroch, "*sa Rocca 'e Matt'e Gravellus*", l'inconfondibile formazione rocciosa sovrastante l'abitato, è posizionata una caratteristica Croce: "*sa Cruxi 'e Mont'e Gravellus*".

Si racconta che la prima Croce era in legno e fu posta in questa rupe tra il 1940 e il 1950 quando Sacerdote era il letterato Don Giovanni Serra. La precarietà del materiale e l'esposizione alle intemperie, portarono la comunità, negli anni successivi, a sostituire la Croce di legno con un'altra più solida e resistente. Infatti, attorno al 1965 una più grande e visibile Croce scura di ferro battuto venne installata sul promontorio roccioso in sostituzione della precedente. Dopo circa vent'anni, intorno al 1985, per volere dell'Amministrazione comunale di quel tempo, la Croce cambia di nuovo per fare posto ad un'altra più grande in acciaio.

A Sarroch si ricordano inoltre alcune Croci che oggi non esistono più: una Croce nell'incrocio tra via Verdi e via San Giorgio, *Sa Cruxi 'e Milia*, e un'altra a "*Barraccas de Susu*" in prossimità della Chiesa.

Al confine con Capoterra, sempre lungo l'attuale strada statale 195, era inoltre presente una croce presso l'antica strada che portava a Villa d'Orri, che segnava il cammino storico di Sant'Efisio.



ENGLISH

In the territory of Sarroch there are still some surviving crosses, elements of a system that marked the territory, in particular, the places that mostly represented crossroads, crossing points or stations of religious and devotional paths.

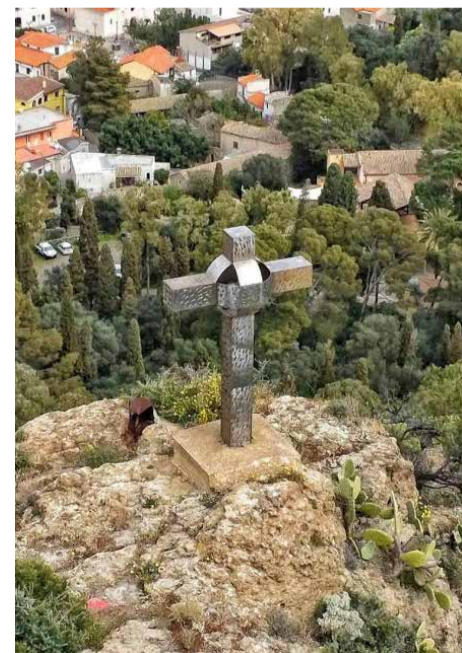
The Cross of *Sa Ruxi* that we see is a reconstruction of the 1990s. The original, ancient cross had a base of three granite cubes on which an obelisk was placed and on top of this a wrought iron cross, made by Tziu Antiogu Spano, the blacksmith from Sarroch, was added. This cross is currently located on top of the facade of the new Church of Santa Vittoria.

Between Orri and Antigori is "*Sa Cruxi 'e Marmuri*", made up of material presumably from an archaeological site from the Roman era.

In the most representative natural monument of Sarroch is "*Sa Rocca 'e Matt 'e Gravellus*", the unmistakable rock formation overlooking the town, with a characteristic cross: *Sa Cruxi 'e Mont 'e Gravellus*. They say that the first cross was made of wood. Around 1965, it was replaced by a larger and more visible one in wrought iron which, after about twenty years was replaced by another larger one in steel.



Sa Cruxi 'e Mont'e Gravellus in ferro posizionata intorno al 1965 - Fonte: sito web Visit Sarroch



Sa Cruxi 'e Mont'e Gravellus in acciaio posizionata intorno al 1985 - Fonte: sito web Visit Sarroch



Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

VILLA SIOTTO



Foto storica - Fonte: sito web Visit Sarroch



Pictometria Geoportale Regione Sardegna



ENGLISH

The Villa Siotto is an elegant building from the early twentieth century. The complex consists of the main building overlooking a small garden and a series of outbuildings close to a natural park of about twenty-seven acres.

The Villa was used as a dwelling, whilst the outbuildings were intended for farm activities. In the past, indeed, oil, wine and a large quantity of fruit were produced.

The Siotto family, originally from Orani (Barbagia), and belonging to the upper middle class of Cagliari, formed the first relationship with Sarroch around the 1840s, following the purchase of some land by the distinguished jurist Giuseppe Siotto Pintor (1808-1855).

During the last decade of the nineteenth century the building was under construction, only to be finished in the years preceding the First World War. The villa, which is spread over three floors, has now lost all its original furnishings, but retains fireplaces and niches in white marble and walls decorated with imitation marble.

The valuable ceilings were painted between 1903 and 1907 by Lorenzo Mattei and Oreste Parenti, two local painters, who were living in Cagliari at that time.

The whole complex is currently owned by the Municipality of Sarroch and is used as a representative office, for cultural initiatives and events, and for the celebration of weddings.



SARDO CAMPIDANESE

Sa Villa Siotto est unu palassu signorili de is primus annus de su Noixentu. Su complessu est cuncordau da su fabricau printzipali afaciau in d-una corti pitica e in d-una pariga de pertinèntzias a s'oru de unu parcu naturali de gaii undixi ètarus. Sa Villa fiat imperada cumentu abitatzioni privada, invècias is pertnèntzias fiant destinadas ad atividadis de sa sienda agricola. In passau, difatis, si produxiat ollu, binu e fruta meda. Sa famillia Siotto, originària de cabu de Susu, de Orani, ca faiat parti de s'arta borghesia casteddaia, iat strintu relatzionis cun Sarrocu gaii in is annus coranta de s'Otuxentu, apustis chi su giurista famau Giuseppe Siotto Pintor (1808-1855) iat comporau una pariga de terrenus.

LA STORIA

La Villa Siotto è una casa padronale dei primi del Novecento. Il complesso è costituito dal fabbricato principale che prospetta su un piccolo giardino e da una serie di pertinenze a ridosso di un parco naturale di circa undici ettari.

La Villa era adibita ad abitazione, mentre le pertinenze erano destinate alle attività dell'azienda agricola. In passato, infatti, si producevano olio, vino e una grande quantità di frutta.

La famiglia Siotto, originaria del centro barbaricino di Orani e appartenente all'alta borghesia cagliaritano, strinse i primi rapporti con Sarroch intorno agli anni quaranta dell'Ottocento, in seguito all'acquisto di alcuni terreni da parte di Giuseppe Siotto Pintor (1808-1855), che fu un insigne giurista, docente all'Università di Cagliari, deputato al Parlamento, intellettuale liberale e fratello di Giovanni, illustre letterato, storico e anch'egli deputato. Sant'Efisio.

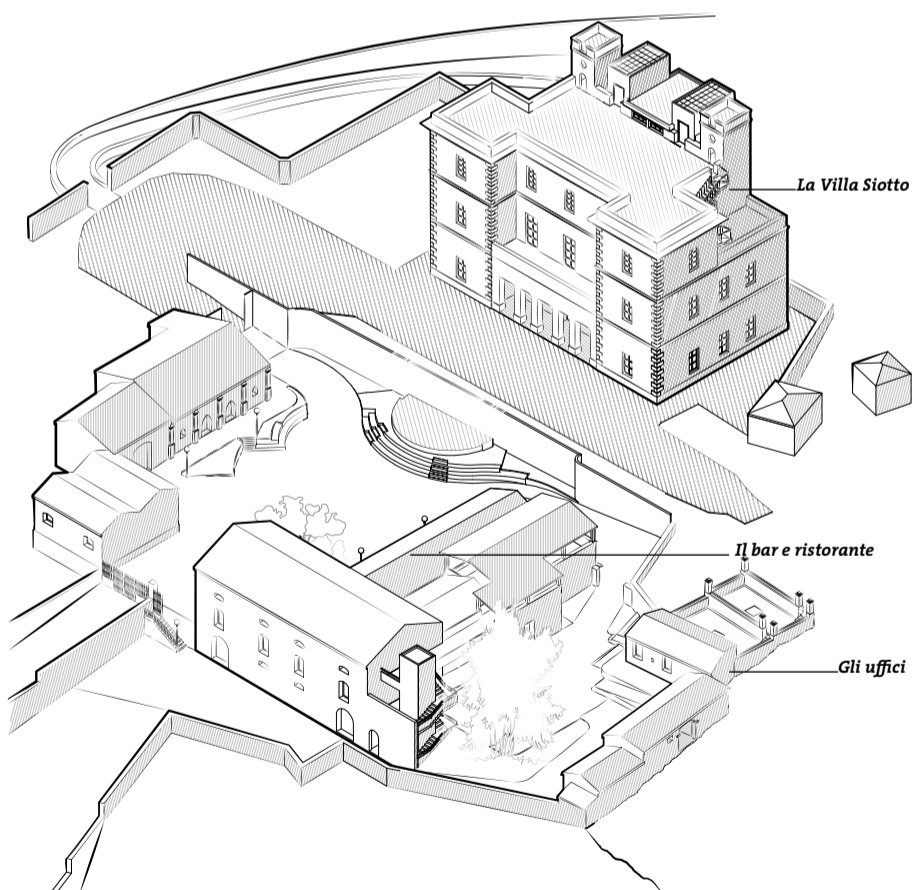
IL COMPLESSO ARCHITETTONICO

L'edificio risulta in costruzione nell'ultimo decennio dell'Ottocento per essere terminato negli anni antecedenti la Prima guerra mondiale e precisamente nel 1912.

La villa consta di un corpo abitativo sviluppato su tre piani, ha perduto tutti i suoi arredi originari, ma conserva camini e nicchie in marmo bianco, pareti decorate a finti marmi o impreziosite da finte carte da parati eseguite con la tecnica dello stendi, in tonalità che vanno dall'indaco al bordeaux a seconda degli ambienti.

I pregevoli soffitti sono stati dipinti tra il 1903 e il 1907 da Lorenzo Mattei e Oreste Parenti, due pittori continentali, in quel periodo domiciliati a Cagliari.

Tutto il complesso è attualmente amministrato dal Comune di Sarroch. La Villa attualmente è utilizzata come sede di rappresentanza per iniziative culturali e viene scelta inoltre per la celebrazione dei matrimoni.



Is traballus fiant cumentaus faci a is ùrtimus dexi annus de s'Otuxentu, po essi acabaus in is annus innantis a sa Primu Guerra Mondiali. Sa villa tenit tres pranus, ma a dolu mannu at pèrdiu totu sa mobillia originali; ancora s'agatant, oi etotu, is gimineras, is nicius de màrmuru biancu e is murus decoraus in fintu màrmuru. Is bòvidas acaradas medas funt stètias pintadas intre su 1903 e su 1907 da Lorenzo Mattei e Oreste Parenti, duus pintoris continentalis, ca in su tempus teniant domiciliu in Casteddu. Totu su complessu, oi, est de propiedadi de su Comunu de Sarrocu: sa villa est imperada cumentu logu de rapresentàntzia, po fainas e manifestatzionis culturalis e benit imperada, puru, po afestai is cojas.



Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

CASA MASCIA



Corte interna - Fonte: sito web Visit Sarroch



Corte interna - Fonte: sito web Visit Sarroch



Corte interna - Fonte: sito web Visit Sarroch

LA STORIA

La Casa Mascia risale alla prima metà del XIX secolo e prende il nome dal suo antico proprietario Don Efsio Mascia, sarrocchese benestante dell'epoca. Durante il cammino di Sant'Efsio la sera del 1° Maggio, secondo la tradizione, la Chiesa ospita la statua di Sant'Efsio, mentre il Cocchio e i Pellegrini della Confraternita vengono da sempre ospitati in Casa Mascia. Infatti, in un testamento datato 20 Dicembre 1886, Don Efsio Mascia invitò gli eredi a tenere fede al voto continuando ad ospitare il Cocchio del Santo ed i confratelli. Oggi questo voto è rinnovato annualmente dal Comune di Sarroch che continua a custodire l'antica tradizione.

CARATTERI ARCHITETTONICI

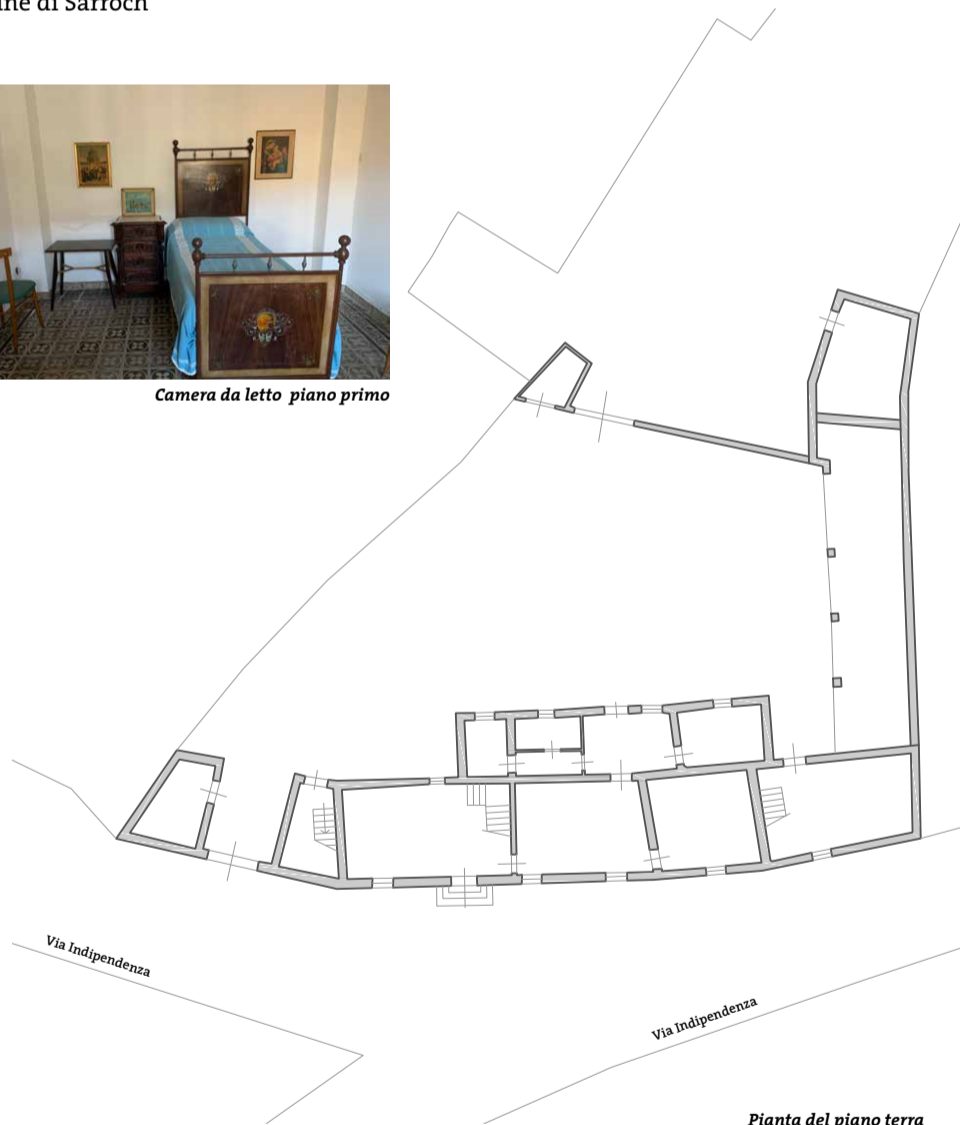
L'edificio è una tipica casa campidanese a corte posteriore che mantiene ancora intatte le caratteristiche originali. La casa, sviluppata su due livelli di piano, è composta da 14 vani. L'accesso alla corte avviene tramite un passo carraio con portale contenuto nella facciata della casa, realizzato con arco a tutto sesto in pietra. Le murature della casa sono in *ladiri* (mattoni in terra cruda e paglia).



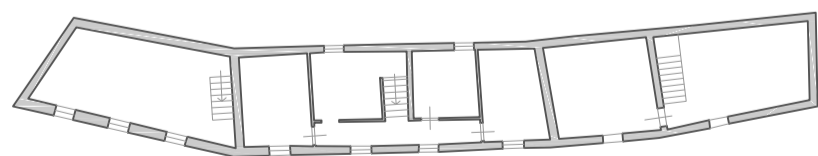
Pictometria Geoportale Regione Sardegna



Camera da letto piano primo



Pianta del piano terra



Pianta del piano primo

ENGLISH

Casa Mascia dates back to the first half of the nineteenth century and takes its name from its ancient owner Don Efsio Mascia, a wealthy Sarrocchese of the time. During the journey of Sant'Efsio on the night of May 1st, according to tradition, the church houses the statue of Sant'Efsio, while the chariot and pilgrims of the Confraternity have always been housed in Casa Mascia. Indeed, in a will dated December 20, 1886, Don Efsio Mascia invited the heirs to be faithful to their vow by continuing to host the chariot of the Saint and the brothers. Today this vow is renewed annually by the Municipality of Sarroch which continues to preserve the ancient tradition. The building is a typical Campidanese house with a rear courtyard that still maintains the original features intact. The house, developed on two levels, consists of 14 rooms. Access to the courtyard is via a portal, built with a semi-circular stone arch. The walls of the house are in *ladiri* (raw clay bricks and straw).

SARDO CAMPIDANESE

Sa Domu Maxia est de sa primu metadi de su sèculu XIX e pigat su nòmini de su meri antigu Don Efsio Maxia, sarrochesu arricu de s'època. Sa noti de su primu de maju, in s'interis de su caminu de S. Efis, est costumàntzia ca sa Crèsia acolli sa stàtua de S. Efis, invècias su còciu e is peregrinus benint, de sèmpiri, acòllius in sa Domu Maxia. Difatis, in d-unu testamentu datau a su 20 de su mesi de Idas de su 1886, Don Efsio Mascia iat

impostu a is eredis de tenni fidi a su votu, sighendi a acollu su còciu de su Santu e is cunfradis. Oi etotu custu votu est arrennovau de annu in annu da su Comunu de Sarrocu, chi sighit a portai innantis sa costumàntzia antiga. Su fabricau est una domu campidanese tipica cun sa corti a palas, ca sighit a tenni, ancora oi, is carateristicas originalis. Sa domu tenit duus pranus cun 14 aposentus. In sa domu s'intrat po mesu de unu portali cun d-unu tretu imperdiau. I murus funt de làdiri (matonis cun ludu e palla).



Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

CHIESA DI SAN GIORGIO



La Chiesa prima del restauro - Foto di Massimo Delpiano



La Chiesa prima del restauro - Foto di Marco Cois

LA STORIA

La Chiesetta di San Giorgio è ubicata in un'area campestre appena fuori dall'abitato di Sarroch. È il più antico edificio di Sarroch, costruito nel XVI secolo in onore a San Giorgio Vescovo di Suelli. Il sito di "San Giorgio" fu citato dall'Angius nel 1849, il quale sosteneva che la popolazione, per fuggire dai pericoli delle incursioni arabe, dovette ripararsi nella zona più a monte del paese.

A seguito dell'intercessione di San Giorgio Vescovo, che avrebbe consentito la vittoria contro le orde dei pirati che infestavano le nostre coste, i nuovi abitanti edificarono la Chiesa in suo onore ed attorno incominciarono a costruire le loro modeste abitazioni. Il villaggio è da sempre conosciuto come "Barraccas de Susu" per distinguerlo da quello costiero di "Barraccas de Baxiu" che faceva capo alla Parrocchia di Santa Vittoria.

Dal 1656 fino all'ottocento la Chiesa di San Giorgio è stata l'unica chiesa sarrocchese ad accogliere Sant'Efisio.

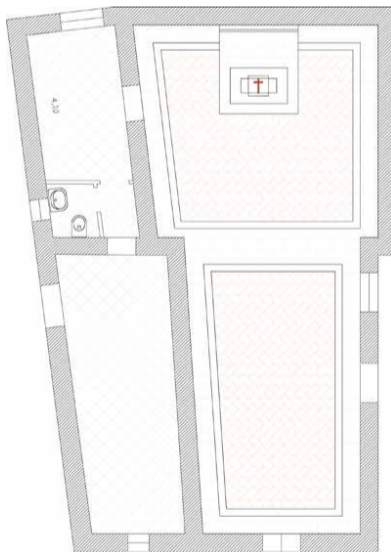
Nell'aprile 2016 con la riconsegna al culto della chiesa, la comunità si è riappropriata della festività celebrandola puntualmente con riti religiosi e civili.



Foto della Chiesa durante la festa - Fonte: sito web Visit Sarroch

IL MONUMENTO

La Chiesa di San Giorgio presenta una pianta ad aula longitudinale. Due ambienti a pianta irregolare sono addossati al fianco sinistro. La Chiesa ha strutture molto semplici, prive di elementi di rilievo a eccezione delle nicchie di foggia manierista, aperte nelle pareti. La facciata, liscia, termina con un campanile a vela a due luci ed ha al centro un portale d'accesso a sesto acuto che spicca nell'intonaco che ricopre per intero l'edificio. La recente opera di restauro e consolidamento ha parzialmente modificato la struttura originaria con l'inserimento di un rosone lucernario assente nella facciata originaria.



Pianta della Chiesa



ENGLISH

The Church of San Giorgio is located in a rural area just outside the town of Sarroch. It is the oldest building in the town, built between the 16th and 17th centuries in honour of San Giorgio, Bishop of Suelli. The site of "San Giorgio" was mentioned by Angius in 1849, who claimed that the population, in order to escape the threat of Arab raids, had to take shelter in the upper area of the countryside. Following the intercession of St. George the Bishop, which allowed victory against the hordes of pirates who infested our coasts, the new inhabitants built the church in his honour and began to build their modest homes around it.

The village has always been known as "Barracas de Susu" to distinguish it from the coastal one of "Barracas de Baxiu" which was part of the Parish of Santa Vittoria.

The Church of San Giorgio has a longitudinal hall plan. Two rooms with an irregular plan are set against the left side. The Church has very simple structures, devoid of significant elements except for the mannerist-style niches, open in the walls. The smooth façade ends with a bell gable with two lights and has a pointed arch in the centre.



SARDO CAMPIDANESE

Sa Cresiedda de Santu Giorgi s'agatat in foras de sa bidda de Sarrocu. Est su dominàriu prus antigu de Sarrocu, fabricau intre su XVI e su XVII sèculu in onori de Santu Giorgi Piscamu de Suelli.

Su situ de "San Giorgio" est stètiu nomenau in su 1849 da su Angius, ca iat pensau ca sa popolatzioni, po mori de is atacus de is morus, s'est dèpia trantziri in su logu prus artu de sa bidda. Gràtzias a Santu Giorgi Piscamu, ca iat agiudau a binci contra a is piratas, sa popolatzioni sarrocchesa iat decidiu de ponni in pei una cresiedda a issu intitulada e totu a ingiriu iant cumentzau a fabricai domixeddas modestas.

De sèmpiri s'abitau est connotu cumentu "Barracas de Susu" po ddu diferentziais da cussu costeri de "Barracas de Bàsciu" ca fiat arrelatau a sa Crèsia de Santa Vitòria.

Sa Crèsia de Santu Giorgi tenit una pranta longitudinali. Duus aposentus, a manu manca, funt addossaus a su fiancu. Sa Crèsia tenit strutura simpli meda, chentza de elementus a rilievu, ecetzioni fata po is nicius, abertus in is murus. Sa faciada, lisia, acabat cun d-unu campanili a vela a duas luxis e cun in mesu unu portali.



Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

PIAZZA REPUBBLICA

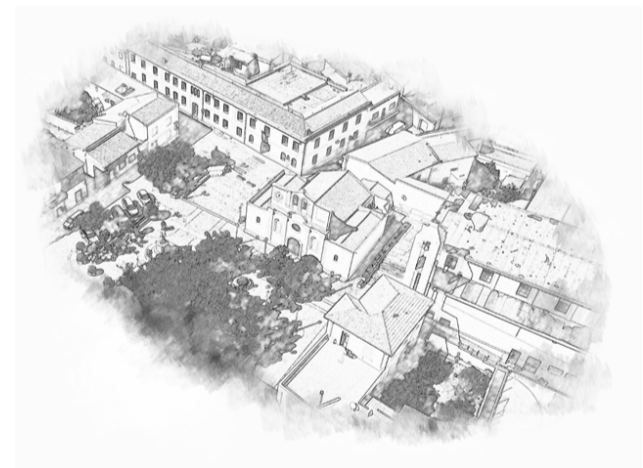
MUNICIPIO - EX CASERMA DEI CAVALLEGGERI
MONTE GRANATICO - MONUMENTO AI CADUTI



Foto storica - Fonte: sito web Visit Sarroch

IL CONTESTO

La foto, scattata nei primi anni del 900, ritrae il paese dall'alto, probabilmente dalle colline che abbracciano l'attuale Parco Siotto. Gli elementi emergenti sono, sul lato destro della foto, la Piazza Municipio (oggi Piazza Repubblica), la Chiesa di Santa Vittoria e il palazzo sede della Caserma dei Cavalleggeri (oggi Palazzo Municipale). Proseguendo sulla via Siotto troviamo la casa dell'ex Podestà Venanzio Fanti e, ad angolo con via de Mesu Bidda (oggi Via Indipendenza), la storica Casa Mascia, oggi di proprietà del Comune. La foto mostra il perimetro del centro abitato, racchiuso nell'attuale centro storico che include la via Cagliari fino a Sa Ruxi, dove terminava l'abitato.



LA CASA COMUNALE E LA EX CASERMA DEI CAVALLEGGERI

Le fonti bibliografiche e d'archivio riportano la necessità, intorno al 1860, di adeguare gli spazi del vecchio Municipio, sito nella via Massidda (attuale via Azuni) con la ricerca di una sede più ampia e dignitosa. La scelta ricadde sul caseggiato posto al centro del paese, di fianco alla Caserma dei Cavalleggeri e a ridosso del Monte Granatico. L'insieme della vecchia Caserma dei Cavalleggeri (edificio realizzato nel 1851), del vecchio Municipio e degli ampliamenti successivi avvenuti nei primi del '900, compongono l'attuale Casa Comunale, ampiamente ristrutturata nei primi anni novanta del secolo scorso.



Cartolina - Fonte web

ENGLISH

The photo, taken in the early 1900s, portrays the town from above, probably from the hills that embrace the current Parco Siotto. The emerging elements are, on the right side of the photo, the Piazza Municipio (today Piazza Repubblica), the Church of Santa Vittoria and the building that houses the Cavalleggeri Barracks (today the Town Hall). Continuing along Via Siotto we find the house of the former Podestà Venanzio Fanti and, on the corner of Via de Mesu Bidda (now Via Indipendenza), the historic Casa Mascia, now owned by the Municipality.

The photo shows the boundaries of the town, enclosed in the current historical centre which includes Via Cagliari up to Sa Ruxi, where the town ended.

IL MONTE GRANATICO



Foto storica del Montegratico - Fonte: sito web Visit Sarroch

Il Monte Granatico, chiamato da tutti i sarrocchesi semplicemente come "Su Monti", è stato una storica istituzione locale. La sua sede, ben visibile in alcune foto d'epoca, coincide con l'attuale ufficio del Banco di Sardegna. Il Monte Granatico era la banca per il sostegno al ciclo agrario dove si effettuava il prestito di grano ai coltivatori bisognosi. Il valore distribuito, rappresentato dalle semenze, veniva costituito dagli stessi contadini che partecipavano offrendo giornate di lavoro gratuito sia per la semina che per il raccolto. La facciata dell'edificio presentava un alto e stretto portale d'ingresso, sormontato da una trabeazione. Ai lati erano presenti due lunghi e caratteristici finestroni. Anche a Sarroch le funzioni del Monte Granatico col tempo vennero ad esaurirsi: nel 1927 i Monti furono convertiti in Casse Comunali di Credito agrario e nel 1953 vennero assorbiti dal Banco di Sardegna. Fu proprio in questi anni che a Sarroch "Su Monti" fu abbattuto per fare spazio ad una "moderna" sede del Banco di Sardegna.

SARDO CAMPIDANESE

Foras de sa Crèsia antiga de Santa Vitòria, sa Pratzza Repùblica (Pratzza de Crèsia) tenit atrus monumentus identitàrius de importu: Sa Domu Comunali, ex Caserma de is Cavallitzeris, su Monti Granàticu e su monumentu a is "mortus in guerra".

In is primus annus apustis de sa guerra, fiat stètiu fatu unu monumentu po arremonai is mortus in guerra, de ponni in sa Pratzza printzipali de sa bidda e po custu fiat nàsciu unu comitau po s'arregorta de su dinai: su Presidenti fiat Don Vincenzo Manca di Villahermosa.

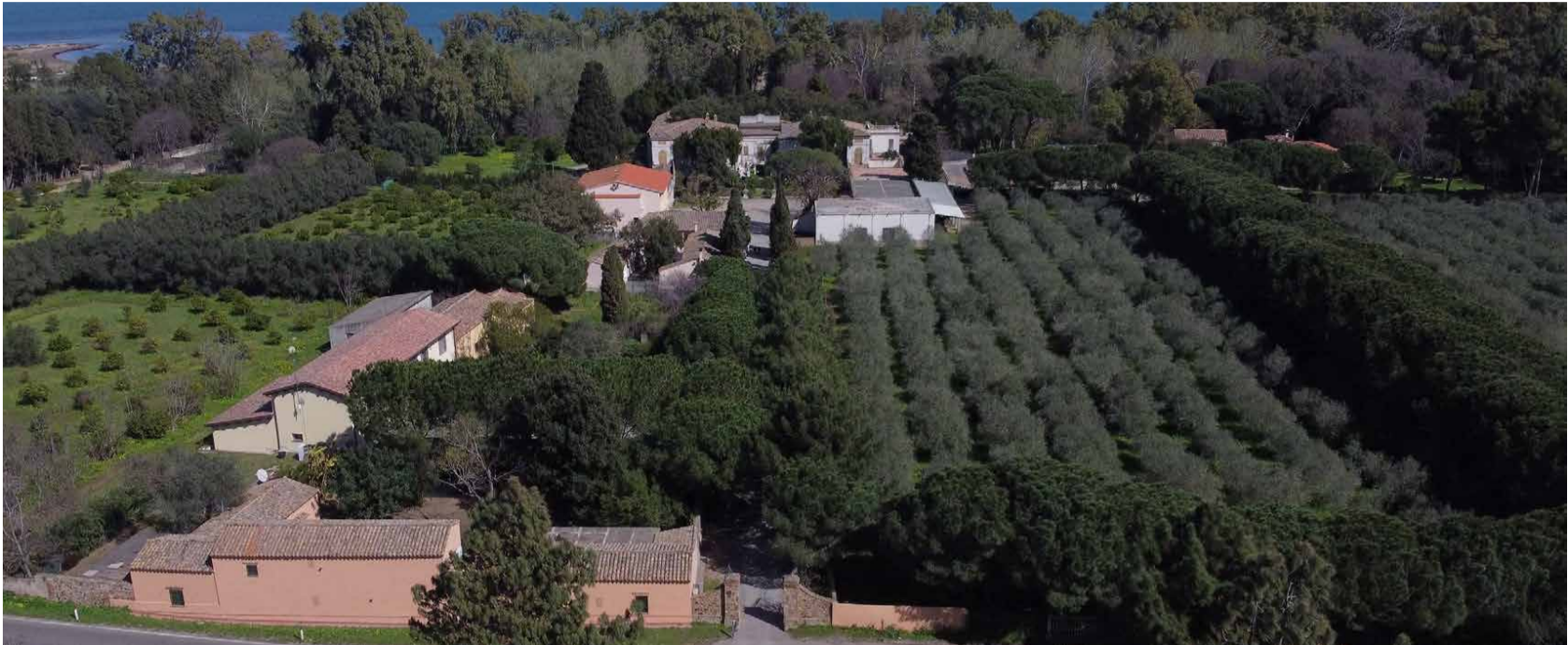
Su Monti Granàticu fiat una genia de banca de su trigu, aundi beniat lassau su trigu a is messajus. Sa mira fiat cussa de fai cresci su "rèdditu agràriu", istrantziri is carestias e cumbati su drama se s'usura. A Sarrocu puru, cun su tempus, is funtzionis de Su Monti Granàticu iant pèrdiu sa funtzioni insoru. In su 1927 is Montis fiant bessius Càscias Comunalis de Crèditu agràriu e in su 1953 fùndius cun su Bancu de Sardigna.



Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

VILLA D'ORRI



LA STORIA

La Villa d'Orri è situata al centro di un podere agricolo lungo il tracciato dell'antica strada romana che da Cagliari conduce a Nora (più precisamente al 16 km dell'attuale strada provinciale Cagliari-Teulada). Si tratta di una dimora storica privata, che prende nome dall'omonima località sita nel Comune di Sarroch, tuttora di proprietà della famiglia Villahermosa. La notevole importanza storica e artistica della villa trova conferma nel fatto che essa, unica nell'isola, gode dello status di villa reale, in quanto offrì ospitalità ai Savoia, esiliati e confinati a Cagliari tra il 1799 e il 1815, nella fase d'occupazione napoleonica del Piemonte.

La dimora, esaltata da alcuni scrittori dell'Ottocento, come il Valery, l'Angius e il Lamarmora, ci tramanda non solo la memoria di vicende interessanti dal punto di vista storico, ma conserva ancora, un notevole patrimonio documentario e di costume, arredi dell'epoca, sculture, porcellane e argenti acquisiti tra il Settecento e il Novecento.



Cortile interno e facciata della villa - Fonte: sito web Visit Sarroch

ENGLISH

The Villa d'Orri is located in the centre of an agricultural farm along the route of the ancient Roman road that leads from Cagliari to Nora. It is a historic private residence that takes its name from the locality of the same name located in the Municipality of Sarroch, still owned by the Manca di Villahermosa family.

The remarkable historical and artistic importance of the villa is confirmed by the fact that it enjoys the status of a royal villa, unique on the island, as it offered hospitality to the Savoy royal family, exiled and confined in Cagliari between 1799 and 1815, during the Napoleonic occupation of Piedmont. The construction of the Villa presumably dates back to 1799, by Stefano Manca, Marquis of Villahermosa and Santa Croce. Of neoclassical style, the building has a simple H-shaped plan, with a rectangular structure and two foreparts, between which there is a small Italian garden. The portico on the ground floor overlooks the internal courtyard, divided into eleven ribbed vaults and the terrace on the upper floor, decorated with a tympanum crowned by the Savoy coat of arms in marble, supported by cherubs. The two austere main façades, both symmetrical and composed with neoclassical rigour, hide the moderate sumptuousness of the interiors. In the park there is also a chapel dedicated to the Virgin of Carmel.

LA COSTRUZIONE

La costruzione della Villa risale intorno al 1799 ad opera di Stefano Manca, marchese di Villahermosa e Santa Croce. D'impronta neoclassica, la costruzione presenta semplice pianta ad H, con struttura rettangolare e due avancorpi, tra i quali si dispone un piccolo giardino all'italiana. Il corpo architettonico principale, preceduto da una scalinata d'accesso a due rampe, si sviluppa su due livelli che comprendono, al piano terra, ambienti di servizio, scuderie, magazzini e una cappella, mentre al piano nobile, disposti radialmente rispetto al vestibolo, si trovano vari salotti, le camere da letto, la sala da pranzo, la biblioteca, la galleria ed altri locali. Sulla corte interna si affacciano il porticato del piano terreno, suddiviso in undici campate voltate a vela e la terrazza del piano superiore, ornata da un timpano coronato dallo stemma sabauda in marmo, retto da puttini. I due austeri prospetti principali, entrambi simmetrici e composti con rigore neoclassico, nascondono la moderata sontuosità degli interni. La villa si inserisce armonicamente nel parco, che venne costruito insieme all'edificio, estendendosi, nonostante le preesistenze archeologiche del sito, in una zona pianeggiante fino alla linea di costa, appositamente bonificata. Nel parco è inoltre presente una chiesetta dedicata alla Vergine del Carmelo.



Chiesetta Vergine del Carmelo - Fonte: sito web Visit Sarroch

SARDO CAMPIDANESE

Sa Villa d'Orri s'agatat in su tzentru de unu possu agricu, longu su tretu de su caminu antigu arromanu chi de Casteddu lompit a Nora. Est una domu istòrica privada, chi ndi pigat su nòmini de s'omònima localidadi de su Comunu de Sarroch, oi etotu de sa famillia Manca di Villahermosa.

S'importàntzia stòrica e artistica de sa Villa est cunfirmada, poita est s'ùnica in s'isula, a tenni su titulu de Villa reali, ca iat acòlliu is Savòias, disterraus e allacanaus in Casteddu intre su 1799 e su 1815, in sa faina de de s'ocupatzioni napoleònica de su Piemonti.

Su fabricau de sa Villa est giai de su 1799, po òbera de Stevini Manca, marchesu de Villahermosa e Santa Cruixi. De fatura neoclàssica, su fabricau tenit una pranta simpli a H, cun d-una strutura retangulari a duus "avancorpus", aundi aintru agataus unu giardinu piticu a s'italiana. In sa corti de aintru s'afaciat sa lolla de su pranu de bàsciu, pratziu in ùndixi campadas bortadas a vela e su terratzu de su pranu de asusu, alamara cun d-unu timpanu coronau cun s'istema sabaudu in màrmuri, mantènniu da angiuèddus (putinus). Is duas seriosas intradas printzipalis, ambaduas simètricas e fatas cun rigori neoclàssicu, cuant sa moderada richesa de is internus. In prus, in su Parcu, ddoi est una capella in onori de sa Vèrgini de su Carmu.



Comune di Sarroch

Città Metropolitana di Cagliari

VILLA BRUNDU



Foto d'epoca. Fonte Francesco Pintor

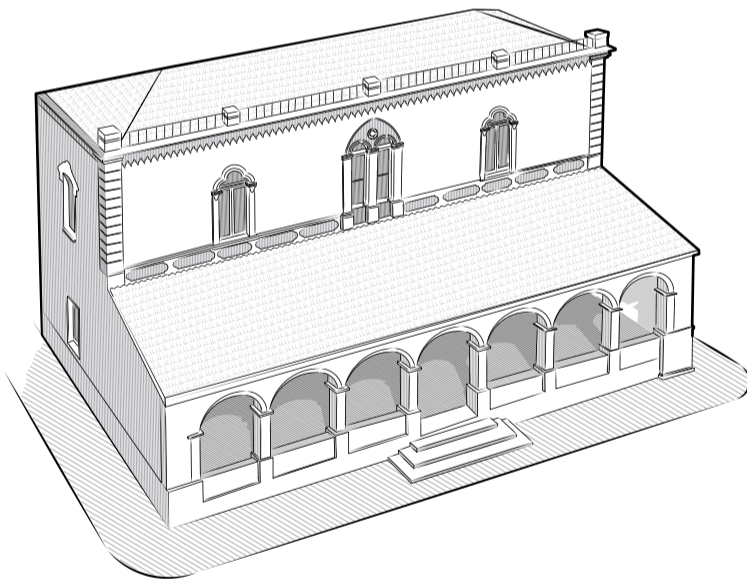


Foto d'epoca. Fonte Francesco Pintor

LA STORIA

La Villa Brundu è una dimora storica di Sarroch, conosciuta anche come la "Casa Rosa", denominata così per via del suo colore. Fu costruita tra la fine del '800 e i primi del '900. Fu la casa di famiglia del Dottor Antonio Brundu e della moglie Donna Maria Frau, provenienti da due importanti famiglie pulesi dell'epoca.

Si trasferirono subito dopo il matrimonio e proprio qui nacquero i loro cinque figli. Si racconta che il medico era solito chiamare la bella dimora con il nome della moglie "Villa Maria". Dottor Brundu fu il medico condotto di Sarroch, nei primi anni del '900, nonché amico di Don Peppiccu Siotto e spesso ospite della Villa.



ENGLISH

Villa Brundu is a historic residence in Sarroch, also known as the "Casa Rosa", so called because of its colour. It was built between the end of the 19th century and the beginning of the 20th century. It was the family home of Doctor Antonio Brundu and his wife Donna Maria Frau, who came from two important families from Pula of the time.

They moved immediately after their wedding and their five children were born here. It is said that the doctor used to call the beautiful house with the name of his wife "Villa Maria". Doctor Brundu was Sarroch's doctor in the early 1900s, as well as a friend of Don Peppiccu Siotto and often a guest at his Villa.

Villa Brundu is characterized by a beautiful liberty style façade. The Villa consists of two floors erected with load-bearing walls in "ladiri", with the loggia exposed to the sun according to the typical trappings of the manor courthouses. In front of the portico with columns and arches there is a large courtyard where originally there were traditional citrus trees, wisteria and two wells for water supply.

In the façade, the valuable central mullioned window on the upper floor deserves particular attention. In the interiors there are various artistic elements, such as wall paintings with phytoform motifs in perfect Art Nouveau style and with cement tiled floors, typical of the time.

ELEMENTI ARCHITETTONICI

La Villa Brundu è caratterizzata da una bella facciata in stile liberty. La Villa è costituita da due piani eretti con muri portanti in "ladiri", con il loggiato esposto al sole secondo i crismi tipici delle case-corte padronali. Di fronte al portico con colonne ed archi è presente un grande cortile dove in origine non mancavano i tradizionali alberi di agrumi, i glicini e ben due pozzi per l'approvvigionamento dell'acqua.

Nella facciata merita particolare attenzione la pregevole bifora centrale del piano superiore. Negli ambienti interni si rilevano diversi elementi artistici, come delle pitture murali con motivi fitoformi in perfetto stile liberty e pavimenti composti da cementine tipiche dell'epoca.



SARDO CAMPIDANESE

Sa Villa Brundu est una "dimora stòrica" de Sarrocu, connota puru cumentis sa "Domu Arrosa", nomenada aici po su colori suu. Est stètia sa domu de sa famillia de su Dotori Antonio Brundu e de sa mulleri Donna Maria Frau, ambaduas ndi lompint da duas famillias de importu de s'època, de sa bidda de Pula.

Ndi funt bènnius apustis de sa coja e innoi etotu funt nàscius is cinqu fillus insoru. Contant ca su dotori acostumada a tzerriai sa bella domu cun su nòmuni de sa mulleri "Villa Maria". Dotor Brundu, in is primus annus de su '900, fiat su mèigu de famillia de Sarrocu, e fiat puru amigu de Don Pepiccu Siotto e meda bortas crocada in sa Villa etotu.

Sa Villa Brundu tenit una faciada bella meda in stile liberty. Sa Villa est de duus pranus cun murus portantis in "ladiri", cun d-una lolla faci a soli, segundu sa costumàntzia de is domus patronalis. Ananti a sa lolla, cun is colonnas e is arcus, ddoi est unu currali mannu meda, aundi in origini ddoi fiant is agrumedus (matas de agrumene), is gricinis e duus putzus po su coveratu de s'acqua.

In sa faciada merescit particulari atenzioni sa bifora tzentrali spantosa de su pranu de susu. In is ambientis de aintru ddoi funt una merca de elementus artisticus, cumentis is pinturas muralis cun motivus fitoformis in stili liberty schetu e arregiolau cumpostu de cementinas pròprias de s'època.